

袁昶受王安石詩影響述略

王晉光

香港中文大學中文系

緒論

一千多年來，論者對王安石(1021—1086)詩評價的高低，頗像對他的政治功過評論一樣，每隨時俗變化而升降。元遺山《論詩三十首》第二十七首云：「百年纔覺古風迴，元祐諸人次第來。諱學金陵猶有說，竟將何罪廢歐梅？」元好問認為江西派詩人處於當時攻擊熙寧新法不遺餘力的政治氣候下，不肯承認自己學習王安石詩的做法，雖然可以理解，但到底是以人廢言，並不光彩。¹換句話說，「諱學金陵」是指責諸家學了安石詩而不敢提。不僅宋人如此，自宋至清，有不少人一邊咒罵安石，一邊就在安石詩中拾取唾餘。例如宋的陳師道、清的趙翼，都曾經這樣做。²

清代最爲推崇安石詩的，要算同光詩人。影響所及，實不限於同光體諸君，如張之洞崇蘇排王，其弟子袁昶則兼學安石，是爲一例。姚錫鈞(字雄伯，號鵝雛)嘗云：

若同光體詩人，海藏〔鄭孝胥〕、石遺〔陳衍〕、聽水〔陳寶琛〕之倫，與義寧公子〔陳三立〕《散原精舍詩》，出入南北宋，標舉山谷、荆公、後山、宛陵、簡齋以爲宗尚，枯澀深微，包舉萬象，而學之有得者殊鮮。³

- 1 王闢之《澠水燕談錄》卷十稱荆公以博學爲世宗師，當世學者得出其門下者，自以爲榮。惟元祐以後，學者皆變所學至有著書以詆公之學者，且諱稱公門人。故張芸叟爲挽詞云：「今日江湖從學者，人人諱道是門生。」(北京：中華書局〔與《歸田錄》合刊〕，1981年，頁127)
- 2 關於陳師道詩與王安石詩的關係已另撰一文討論，稍後發表，這裏暫不詳述。至於趙翼在著述中攻擊王安石也最少有兩處，《廿二史札記》「青苗錢不始於王安石」條云：「王安石以青苗錢禍天下，人皆知之。」(王樹民《廿二史劄記校證》，北京：中華書局，1984年，頁562)《甌北詩話》卷十二亦云：「王荆公詩：『名譽子真矜谷口，事功新息困壺頭。』『谷口』、『壺頭』，自以爲屬對工巧。昨歲畢秋帆總督湖、廣，值流賊倏擾，發兵剿捕，未奏凱而歿，余輓詩云：『羊祜惠猶留峴首，馬援功未竟壺頭。』不特峴首、壺頭成聯，而羊祜、馬援姓名，亦屬佳對；且切合時事，開闔俯仰，情餘於文，以視先得句而後安題者，亦似過之。」(北京：人民文學出版社，1963年，頁182)案趙翼不僅套用安石之典，其講究對屬工巧，亦受安石影響。
- 3 《姚鵝雛評近來詩派》，載徐珂編《清稗類鈔·文學類》，北京：中華書局，1986年，第八冊，頁3973。

可見當時學宋詩者不僅宗尚安石，但安石作為宋詩一大家，其影響相當深遠，則是事實。

袁昶(1846—1900)，初名振蟾，後改名昶，字重黎，號爽秋，又號漸西村人、佩弦齋、安般移、芳郭鈍叟，晚清浙江桐廬人。同治六年(1867)中鄉舉，光緒二年(1876)進士。歷任戶部主事、總理各國事務衙門章京、會典館纂修、江寧布政使、光祿寺卿、太常寺卿等職。庚子(1900)義和團事發之時，袁昶與許景澄上三疏，主張剿滅義和團，並譴責有關大臣扶植義和團以釀亂，結果被捕並遭處斬。宣統元年(1909)追諡忠節。著有《漸西村人初集》⁴十三卷、《安般移詩續鈔》⁵十卷及《于湖小集》⁶六卷。近人對袁昶詩研究不多，1977年，臺灣張簡坤明女士曾撰《袁爽秋研究》⁷一文，評述袁昶詩，但並未討論袁昶受王安石詩的影響，本文特別就這方面提出一些看法。

前人認為袁昶會受半山影響

張之洞(1837—1909)《廣雅堂詩集·金陵遊覽詩·過蕪湖弔袁滬篠》詩云：「江西魔派不堪吟！北宋清奇是雅音。雙井半山君一手，傷哉斜日廣陵琴！」⁸袁昶是張之洞的學生，張之洞明言其徒受黃庭堅、王安石影響，應是事實。

沈惟賢《記袁硯秋先生軼事》云：「其為詩，挾昌黎排異之氣而歐策子史，歸於宋賢律體。常語人曰：『我詩頗希三山。然半山、山谷有蹊逕可陟，眉山廣大，甚深，終不可幾也。』」⁹沈惟賢與袁昶同時，是袁昶《于湖題襟集》十餘友人之一，他說袁昶自言詩宗安石、黃庭堅、蘇軾三人，所記當亦可信。

狄葆賢(1876—?)《平等閣詩話》卷二云：「[袁昶所著]一云《漸西村人集》，擁膝邱樊及迴翔曹部時之作也。一云《于湖小集》，皖南游宦時之作也。前集排異，多似山谷，亦有似柳處，後集[間][閒]放，在東坡、臨川之間。」¹⁰

- 4 《漸西村人初集》，《漸西村舍彙刊》本，收入沈雲龍主編《近代中國史料叢刊》第六十一輯，臺北：文海出版社，1970年。本文引詩用此本。本書又有《叢書集成初編》(2341—2343)排印本，上海：商務印書館，1936年。
- 5 《安般移詩續鈔》，線裝六冊，出版時地不詳，扉頁有「光緒庚寅李文田題」數字。本書另有《叢書集成初編》(2344—2345)排印本，上海：商務印書館，1937年。本文引詩用此本。
- 6 按《于湖小集》有線裝四冊五卷刊本，出版地不詳，版心有「水明樓」三字，末有光緒丙申(1896)作者跋語。本書另有《叢書集成初編》(1808—1809)排印本，六卷，附《金陵雜事詩》一卷及《滬篠擬墨》，上海：商務印書館，1937年。本文引詩用此本。
- 7 國立臺灣師範大學國文研究所碩士論文，手抄油印本，1977年，頁138。
- 8 轉引自陳子展《中國近代文學之變遷》，上海：中華書局，1936年，1941年四版，頁25。
- 9 載《人文月刊》，第三卷第九期，民國二十一年(1932)10月，頁2。
- 10 轉引自倉田貞美《中國近代詩の研究——清末民初を中心とした》，東京：大修館書店，1969年，頁112。

版權為香港中文大學
中國文化研究所所有
未經批准 不得翻印

《于湖小集》卷一錄與李慈銘(1830—1894)唱和詩各一首，李慈銘在其詩「綠楊紅杏潞河濱」句下注曰：「頃畫一扇贈行，『綠楊紅杏』王荆公詩屢及之，君最愛荆公詩，故寫此意。」《于湖小集》錄其詩並注，看來不僅是肯定此點，恐怕還有些微揚揚自得之意。

上述四人與袁昶同時，而異口同聲稱袁昶受安石詩影響。空穴來風，必非無因。

袁昶詩風有似安石之處

張簡坤明《袁爽秋研究》一文討論袁昶詩技巧，嘗謂昶好「以疊字摹神」、「以虛字行氣」、「善於用典」。¹¹此數點安石固皆有之，但昶是否直接仿自安石，雖不容易遽下判斷，然亦非無嫌疑也。其用疊字如：

欲知兀兀騰騰趣，只在蕭蕭黯黯閒。(《夜起》，袁昶《漸西村人初集》〔以下簡稱《漸西集》〕10/388)

蕭蕭策策穿斜日，獵獵鱗鱗弄晚風。(《龍泉寺薛荔牆》，《漸西集》13/524)

紛紛籍籍百年人。(《將掾于典客署書懷三絕》，《漸西集》12/491)

如此用法，安石集中固亦常見：

何膠膠擾擾，而紛紛籍籍。(《次韻約之謝惠詩》，《李註》5/249)¹²

渺渺林間路，蕭蕭物外僧。(《遊栖霞庵約平甫至因寄》，《李註》23/579)

安石好佛，袁昶亦然。《于湖集題詞》即謂昶「隱棲枯禪，愛好佛學」。故昶詩中多用佛經典故，此點又近安石。

六言詩自漢魏以後即日漸式微，作者極少。王安石任舒州通判，遊石牛洞時作六言詩《題舒州山谷寺石牛洞泉穴》，後來黃庭堅極力仿之。袁昶詩集中頗多六言詩，疑亦受王、黃之影響。袁昶六言詩舉例如下：

曉盪荷衣蠶落，夜窗竹影參差。一日中含四序，個中消息誰知。(《雜言》，《漸西集》9/335)

慘慘雲橫欲雨，蕭蕭風急催寒。何處翠帷暮卷，華燈醉舞忘餐。(《雜言》，《漸西集》12/483)

11 《袁爽秋研究》，頁81—104。

12 本文所引王安石詩均錄自李壁注、劉辰翁評《王荆文公詩箋註》(簡稱《李註》)，臺北廣文書局影印元大德本，1971年。

蟻貴槐安夢沸，蝸休茅壁涎昏。楚失齊甯爲得，虬亡荆亦何存。（《六言二首》其一，〈安般箴詩續鈔〉己/113）

以上所列各點，看起來似乎不容易找尋實據，不過作爲存疑之論亦無妨。

袁昶仿效安石用古人好字面

前人評安石詩，嘗云：「此老善用古人好字面。」¹³安石所用好字面，袁昶亦喜襲用。如杜甫嘗用的「剛」字，安石用至十數，而袁昶亦用至十數：

漱上剛青山。（《送許竹簣侍講奉使日本》，《漸西集》10/365）
 敲松剛藥嘗經歲。（《晦巖村一首》，《漸西集》5/150）
 昨逢溪叟剛名山。（《感舊絕句》其十四，〈漸西集〉6/201）
 剛雲滿霍埃。（《憶女》，《漸西集》6/221）
 剛辭輸君辦一邱。（《寄義庭先生》，《漸西集》10/397）
 鏡長寒剛畦。（《贈薛十九五首》，《漸西集》9/322）
 奈無三徑剛荒榛。（《憶舊二首》，《漸西集》11/440）
 穿渠剛新畬。（《寄顧秀才》，《漸西集》12/464）
 他年招我剛雲扃。（《雨蒼將卜隱田盤山戲贈一絕》，《漸西集》12/484）
 長鏡剛林藪。（《李將軍餉予佳柿及梨云自盤山攜來》，《漸西集》13/525）
 細剛春泥有犢耕。（《荒村》，《安般箴詩續鈔》癸/204）
 不待伶倫剛。（《慈姥竹》，《于湖小集》6/175）
 剛破陵陽捉地仙。（《大懺》，《于湖小集》6/201）

若此得一前人好字面，即反覆應用至十餘次，實從安石之處學來。

安石暮年患昏眩之疾，每言捐書。袁昶亦每言捐書：

捐書送亦何補。（《幽居四首》其二，〈漸西集〉11/425）
 捐書送歲時。（《中秋》，《漸西集》11/428）
 捐書漸適適。（《寄朱竹石觀察四十四韻》，《漸西集》11/434）

13 楊慎《升菴詩話》卷三，見丁福保輯《歷代詩話續編》，北京：中華書局，1983年，中冊，頁678。王仲鏞《升菴詩話箋證》則列此條於附錄一（上海：上海古籍出版社，1987年，頁518）。

豈袁昶亦患昏眩之疾乎？

安石詩有「春鋤」一詞，宋時人已需加注。¹⁴袁昶亦喜用此語：

呼權狎春鋤。（《寄朱竹石觀察四十四韻》，《漸西集》11/432）

一白春鋤將傲客。（《寄義庭先生》，《漸西集》10/397）

袁昶《示謝中舍》云：

寒汲軍持同井脈，醉敲蓬累各孱顏。（《漸西集》10/393）

袁昶自注云：「荆公以『蓬累』為笠名。」則此語分明取自安石詩。昶《儒史》詩復云：

未妨農仕權勞逸，蓬累金門愜隱淪。（《漸西集》11/428）

則是再次用之也。

安石善用「挾」字，《藝苑雌黃》已論之。¹⁵昶詩云：

倦尋黃嬾書空挾。（《黎牀》，《漸西集》10/400）

此取自安石詩句「黃鳥挾書眠」。

中挾江鄉無限情。（《得家書》，《漸西集》11/420）

挾子銜瓊粟。（《春雁》，《于湖小集》2/27）

虛舟偶挾天機游。（《溪上泛舟》其一，《于湖小集》5/154）

亦一再用之。

14 《宋朝事實類苑》卷三十五云：「舒王題王昂霄水亭云：『蕭蕭搏黍聲中日，漠漠春鋤影外天』，事實人多不知。……春鋤，驚也。爾雅曰：『驚，春鋤』，亦取其驚之行步云。」（上海：上海古籍出版社，1981年，頁450）

15 嚴有翼云：「予與鄉人翁行可同舟沂汴，因談及詩，行可云：『王介甫最善下字，如『荒竦野鷄催月曉，空場老雉挾春驕』，下得挾字最好，如《孟子》挾長挾貴之挾。』予謂介甫又有『紫萸凌風怯，蒼苔挾雨驕』，陳無己有『寒氣挾霜侵敗絮，賓鴻將子度微明』，其用挾字，正與王介甫前一聯同。」（見郭紹虞《宋詩話輯佚》，北京：中華書局，1980年，頁537—538）然安石用「挾」字之處尚多，如《重游草堂寺次韻三首》「疏鍾挾谷響」（《李註》22/559），《與寶覺宿僧舍》「豈止挾三言」（《李註》23/567），皆是也。

黃徹《碧溪詩話》卷九云：「嘗觀臨川『解我葱珩脫孟勞』，嘗不曉『孟勞』何等物，及見《穀梁傳》注：孟勞，魯寶刀。」¹⁶黃徹宋人，當時不知「孟勞」為何物，可知安石用不經見之典，而袁昶詩云：

發硎行見孟勞工。（《許仙坪丈新除河北監司有贈》，《漸西集》11/430）

袁昶喜用前人罕用之典，此見荆公用得妙，因而仿效之乎？

袁昶詩句愛用安石慣用語

袁昶詩集中有些地方以自注方式說明使用安石詩語，如：

有如赤松無特操，隨煙升降將何爲。（《龍女圖爲黃仲弢題一首》，《安般篋詩續鈔》甲/2）

袁昶自注云：「荆云詩：『赤松亦自無特操，上下隨煙何懂懂。』」故知其用語所本。

此外，袁昶詩句中有語似安石詩者，如：

小立傍幽香。（《東園十二韻》，《安般篋詩續鈔》甲/1）

此用安石《歲晚》詩「小立佇幽香」句。

雪竹霜筠擁講堂。（《五君憶》其四《憶吳廷棟》，《漸西集》3/173）

此用安石詩語「松筠雪竹鍾山岑」之句。

笑倚春盤常草草。（《除夕口占二首》其二，《漸西集》11/446）

此取安石《示長安君》「草草杯盤供笑語」之句。

猶嫌杓祝擾庚桑。（《歲除獨語》，《漸西集》12/496）

此實仿安石「自喜田園安五柳，但嫌尸祝擾庚桑」之語。

十日嚴風特地寒。（《探池北早梅》，《于湖小集》6/201）

此襲用安石《涿州》詩「鞍馬春風特地寒」之句。

豪氣剷除仍卓犖，高材隳括更清新。（《張君藹卿將之保陽省覲作詩送之》，《漸西集》11/428-429）

16 《碧溪詩話》（湯新祥校註），北京：人民文學出版社，1986年，卷九，頁166。

此疑將安石《思王逢原》詩之「卓犖高才獨見君」拆開成兩句。
諸如此類，豈非仿效之跡乎？

偷安石詩意

作詩若仿效古人，偷意最爲上乘。袁昶詩有偷安石詩意者，如：

蟻蝕梁柱空，主人神明茂。（《八月晦日夜記彗星狀》，《漸西集》11/431）

此實偷用安石詩《日出堂上飲》（《李註》11/367）並反其意。《日出堂上飲》謂主人對於蟻蝕梁柱空之局面無動於中，而袁詩則謂主人神明茂，故屬反其意而用之。

九十六灘煙水好，春人無限憶江南。（《甲申歲朝試筆》，《漸西集》13/503）

此二句實竊取安石《題西太乙宮》詩「三十六陂春水，白頭想見江南」之聯。

堂深樹老吏人稀，夜靜時聞蝙蝠飛。隔屋疏燈坐看壁，還如漁火向江微。（《東廡三絕》其一，《漸西集》13/521）

此詩疑取安石《省中沈文通廳事》加以演化而得。安石詩云：

竹上秋風吹網絲，角門常閉吏人稀。蕭蕭一榻卷書坐，直到日斜騎馬歸。（《李註》45/1103）

安石詩第一句述靜中聞官廡周圍之響聲，袁昶則置於第二句，皆靜中有動；安石詩第二句即袁詩第一句，描寫廡中冷清清之情形；安石詩第三句寫景中人之動靜，袁詩亦於第三句顯示景中人之動靜；惟於末句兩者所收略有不同。兩詩無論時、地、景、人，皆有近似之處，故以爲袁昶之詩意亦顛倒自安石詩。

意境似安石之詩

袁昶詩集中不少作品意境近似安石，雖然，不容易具體找出模仿之跡，此可能係模仿之最上乘者，蓋得其神韻而不遺破綻者也。如：

夷門曾說潘邠老，獨枉華軒隘巷中。抗議肯爲衰俗廢，論心知復幾人同。斑連官閣君衣綵，索莫京塵我轉蓬。好去欽夫資助理，安危今仗紫巖公。（《張君藹卿將之保陽省覲作詩送之》其二，《漸西集》11/429）

此詩在詞語方面亦似有仿效之蛛絲馬跡：夷門、衰俗、論心、索莫、京塵、好去、安危等語在安石集中亦常見。

滑滑春泥不放晴，脩脩梅雨打窗聲。天於古井闌中見，人在彈棋局上行。甜酒無緣澆白墮，香秬聊當飯青精。皖公山小眉痕淺，那有千巖疊翠成。（《戲詠懷甯土風》，《于湖小集》1/4）

朱果綠房簷角垂，疏松瘦石倒盆池。池受青天雲澹沱，松亞碧椽樹參差。日高花影貓相乳，風動林衣鵲蹋枝。鈍翁小極還幽興，欄藤遶徑一尋詩。（《雜興》，《安般移詩續鈔》丙/48）

雲水晴空澈，其寒可洗心。棋荒石枰壞，寺古定林深。久許白樞鳥，誰攜蒼玉琴。人間有異境，韶濩一聽音。（《留題半山亭》，《漸西集》7/243）

荒村籬落布縱橫，田犬遙聞隔水聲。寂歷斜陽上高樹，盤紆臥柳護新坪。漸抽宿麥無鴉啄，細刷春泥有犢耕。坐看來帆風力健，虛舟吾自信天行。（《荒村》，《安般移詩續鈔》癸/204）

以上數詩皆雅麗似安石。

結語

前人每言袁昶詩有學安石之處，但語焉不詳，固不知其所根據。此處論列，亦只執其一端而已，恐有未盡之處。若有新見，需待來茲。就袁昶詩集所見，昶亦每多詠金陵之事，如：

又聞半山製方枕，露氣沁入泥丸涼。（《智凝上人新闢睡軒》，《漸西集》12/466）

最愛溪光兩定林，宋時郭外背城陰。想見日斜騎馬去，歸箋字說一鐙深。（《金陵道中雜詠》其十五，《于湖小集》3/64）

溝西擔土山陔圍，德水瑩淨巧穿陴。招邀楊段餘爲誰，割青遙對亭可嬉。晚依丙舍邱首悲，治城寒食風酒旗。騎驢渺渺荒蹊時，架櫟作屋今餘規。（《留題半山亭》其四，《漸西集》7/243）

知其深慕安石爲人。慕其人而仿其詩，亦理所當然。袁昶在某些方面雖曰模仿荆公，其作風往往變本加厲，例如喜歡「冷澀用生典」，¹⁷又大量使用冷僻字，皆甚於安石。

17 陳衍《石遺室詩話》，上海：商務印書館，1935年，卷中，頁12。

The Influence of Wang Anshi on Yuan Chang

(A Summary)

Wong Juen Kon

Yuan Chang (1846–1900), a poet of the late Qing, was deeply influenced by Wang Anshi's poems. Yuan was given to using the language of ancient authors, particularly that of Wang. He copied the theme and ideas contained in Wang's writings. Because of this influence of Wang on Yuan, some of his poems can almost pass for Wang's work. This article deals with these characteristics of Yuan's writings.

版權為香港中文大學
中國文化研究所所有
未經批准 不得翻印

版權為香港中文大學
中國文化研究所所有
未經批准 不得翻印

版權為香港中文大學
中國文化研究所所有
未經批准 不得翻印